

Journals

No. 100

Friday, October 28, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 100

Le vendredi 28 octobre 2016

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), Assistant Deputy Speaker and Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYER

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures.

Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, since it proposes to continue with the government’s failed economic policies exemplified by and resulting in, among other things, the current labour market operating at “half the average rate of job creation of the previous five years” as noted in the summary of the Parliamentary Budget Officer’s Report: “Labour Market Assessment 2016”.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), Vice-présidente adjointe de la Chambre et vice-présidente des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-29, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M^{me} Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-29, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, étant donné qu'il propose de poursuivre les mauvaises politiques économiques du gouvernement, qui ont notamment fait en sorte que le marché du travail fonctionne actuellement à « la moitié du taux moyen de création d'emplois des cinq années précédentes », comme l'indique le sommaire du rapport du directeur parlementaire du budget : « Évaluation de la situation du marché du travail – 2016 ». ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Goldsmith-Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Amendments to Annex I of the International Convention against Doping in Sport, dated October 14, 2016, and Explanatory Memorandum. — Sessional Paper No. 8532-421-19.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Sixth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented to the House on Wednesday, October 5, 2016, be amended by replacing the last line of the second paragraph on page 9 with the following: “They might be facing refoulement, forced return to their country of origin, or they may be detained because refugees are not supposed to be detained because they are refugees.”.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), two concerning the protection of the environment (Nos. 421-00827 and 421-00828);

— by Mr. Eglinski (Yellowhead), two concerning health care services (Nos. 421-00829 and 421-00830).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-376, Q-392 and Q-477 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-360 — Ms. Raitt (Milton) — With regard to the commitment in Budget 2016 to invest in the Canada Revenue Agency (CRA) so as to enhance its efforts to combat tax evasion and avoidance and with regard to the June 7, 2016, meeting of the Standing Committee on Finance’s concerning efforts by the CRA to combat tax avoidance and evasion: (a) did the Minister of Finance, anyone within his office, or Department of Finance, meet with anyone from Canadians For Tax Fairness prior to the release of Budget 2016; (b) if the answer to (a) is in the affirmative, was this meeting, in whole or in part, on the topic

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Goldsmith-Jones (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie des Amendements à l'annexe I de la Convention internationale contre le dopage dans le sport, en date du 14 octobre 2016, et Note explicative. — Document parlementaire n° 8532-421-19.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le sixième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté à la Chambre le mercredi 5 octobre 2016, soit modifié par substitution de la dernière ligne du troisième paragraphe de la page 9 par ce qui suit : « Certaines sont menacées de refoulement, forcées de retourner dans leur pays d'origine ou peuvent être placées en détention. En effet, on n'est pas censé détenir un réfugié pour le motif que c'est un réfugié. ».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), deux au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 421-00827 et 421-00828);

— par M. Eglinski (Yellowhead), deux au sujet des services de santé (n^{os} 421-00829 et 421-00830).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-376, Q-392 et Q-477 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-360 — M^{me} Raitt (Milton) — En ce qui concerne l'engagement pris dans le Budget 2016 d'investir dans l'Agence du revenu du Canada (ARC) pour améliorer ses efforts de lutte contre l'évasion et l'évitement fiscaux, et en ce qui concerne la réunion du 7 juin 2016 du Comité permanent des finances au sujet des efforts de l'ARC pour lutter contre l'évasion et l'évitement fiscaux : a) le ministre des Finances, un représentant de son cabinet ou le ministère des Finances a-t-il rencontré un représentant de Canadiens pour une fiscalité équitable avant la publication du Budget 2016; b) si la réponse

of the use of the proposed funds for the CRA included in Budget 2016; (c) were legislative responses to tax evasion and avoidance considered when drafting solutions to these issues, or was the only solution considered a monetary increase to the CRA's budget; and (d) if the answer to (c) is in the affirmative, was there a cost analysis done on whether legislative measures or additional funding for CRA would be more effective? — Sessional Paper No. 8555-421-360.

Q-361 — Ms. Raitt (Milton) — With regard to the government's Advisory Council on Economic Growth: (a) when does the Council meet; (b) are minutes taken at its meetings; (c) if the answer to (b) is in the affirmative, what are the details of these minutes; (d) what is the process for choosing the advisors; (e) who chooses the advisors; (f) to what degree does the Council have power over the choices of the government in economic matters; (g) how are the Council's suggestions weighed in relation to that of the Department of Finance; (h) for each of the following members of the Council, what was the reason that they were selected for the Council, and what contribution do they provide to the Council (i) Dominic Barton, (ii) Elyse Allen, (iii) Katherine Barr, (iv) Jennifer Blanke, (v) Kenneth Courtis, (vi) Brian Ferguson, (vii) Suzanne Fortier, (viii) Carol Anne Hilton, (ix) Carol Lee, (x) Christopher Ragan, (xi) Angela Strange, (xii) Ilse Treurnicht; and (i) with regard to (h)(i), what powers does Dominic Barton hold as chair of the Council? — Sessional Paper No. 8555-421-361.

Q-362 — Ms. Raitt (Milton) — With regard to the consultations on a voluntary supplement to the Canada Pension Plan (CPP), undertaken by the previous government, the results of which were due September 10, 2015: (a) what is the status of these consultations; (b) has the Minister of Finance been briefed on these consultations; (c) if the answer to (b) is in the affirmative, what are the details of the briefing materials provided; (d) have these consultations been taken into consideration in order to determine what measures to take in regards to the CPP; (e) have any reports been drafted from the findings of the consultations; and (f) is the Minister of Finance considering doing a similar consultation on the possible enhancement to the CPP? — Sessional Paper No. 8555-421-362.

Q-370 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the federal disability tax credit (DTC): (a) what is the average DTC amount a successful claimant is eligible to receive per year; (b) what is the total DTC amount claimed for the fiscal year 2015; (c) what is the total number of DTC claimants for the fiscal year 2015; (d) does the rejection of a DTC claim affect the outcome of an application for provincial credits for disabilities; (e) what is the approval rate for DTC applicants who reapplied for the credit with the assistance of a tax credit consultant; and (f) how many times has the procedures manual that Canada Revenue Agency assessors refer to in administration of the DTC program been updated and what are these updates for the past 10 years? — Sessional Paper No. 8555-421-370.

en a) est affirmative, cette rencontre a-t-elle été consacrée, en tout ou en partie, à l'utilisation des fonds destinés à l'ARC dans le Budget 2016; c) des mesures législatives à l'évasion et à l'évitement fiscaux ont-elles été envisagées lorsqu'ont été élaborées les solutions à ces problèmes, ou l'accroissement du budget de l'ARC a-t-elle été la seule solution envisagée; d) si la réponse en c) est affirmative, une analyse des coûts a-t-elle été réalisée pour déterminer lequel, de la prise de mesures législatives ou du financement accru de l'ARC, serait plus efficient? — Document parlementaire n° 8555-421-360.

Q-361 — M^{me} Raitt (Milton) — En ce qui concerne le Conseil consultatif en matière d'économie du gouvernement : a) quand le Conseil se réunit-il; b) un procès-verbal est-il dressé lors de ses réunions; c) si la réponse en b) est affirmative, quels sont les détails de ces procès-verbaux; d) quel est le processus de sélection des conseillers; e) qui sélectionne les conseillers; f) dans quelle mesure le Conseil a-t-il un pouvoir sur les décisions du gouvernement en matière d'économie; g) comment les propositions du Conseil sont-elles évaluées par rapport à celles du ministère des Finances; h) pour chacun des membres suivants du Conseil, pour quels motifs ont-ils été sélectionnés et qu'apportent-ils au Conseil (i) Dominic Barton, (ii) Elyse Allen, (iii) Katherine Barr, (iv) Jennifer Blanke, (v) Kenneth Courtis, (vi) Brian Ferguson, (vii) Suzanne Fortier, (viii) Carol Anne Hilton, (ix) Carol Lee, (x) Christopher Ragan, (xi) Angela Strange, (xii) Ilse Treurnicht; i) en ce qui concerne le point h)(i), quels sont les pouvoirs de Dominic Barton en tant que président du Conseil? — Document parlementaire n° 8555-421-361.

Q-362 — M^{me} Raitt (Milton) — En ce qui concerne les consultations sur un supplément volontaire au Régime de pensions du Canada (RPC), amorcées par le gouvernement précédent et dont on devait connaître les résultats le 10 septembre 2015 : a) où en sont ces consultations; b) le ministre des Finances a-t-il été informé de ces consultations; c) si la réponse en b) est affirmative, quels documents d'information ont été fournis; d) a-t-on tenu compte de ces consultations au moment de déterminer les mesures à prendre à l'égard du RPC; e) est-ce que des rapports ont été rédigés pour faire état des conclusions des consultations; f) le ministre des Finances envisage-t-il de lancer une consultation similaire au sujet d'améliorations possibles au RPC? — Document parlementaire n° 8555-421-362.

Q-370 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne le crédit d'impôt fédéral pour personnes handicapées (CIPH) : a) à quel montant moyen de CIPH les prestataires admissibles ont-ils droit chaque année; b) à combien le total des sommes versées au titre du CIPH s'est-il élevé au cours de l'exercice 2015; c) combien de prestataires du CIPH a-t-on dénombrés au cours de l'exercice 2015; d) le rejet d'une demande de CIPH influe-t-il sur la décision prise à l'égard d'une demande de crédit provincial pour personnes handicapées; e) quel est le taux d'approbation des demandeurs de CIPH qui présentent une nouvelle demande avec l'aide d'un consultant spécialisé en crédits d'impôt; f) combien de fois le manuel des procédures qu'utilisent les évaluateurs de l'Agence du revenu du Canada pour administrer le programme du CIPH a-t-il été mis à jour, et

en quoi les mises à jour effectuées dans les dix dernières années ont-elles consisté? — Document parlementaire n° 8555-421-370.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-224, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose), as reported by the Standing Committee on Health without amendment.

Mr. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), seconded by Mr. Beech (Burnaby North—Seymour), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), seconded by Mr. Beech (Burnaby North—Seymour), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, November 2, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report on the Public Servants Disclosure Protection Act for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38.1(4). — Sessional Paper No. 8560-421-1006-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose), dont le Comité permanent de la santé a fait rapport sans amendement.

M. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), appuyé par M. Beech (Burnaby-Nord—Seymour), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), appuyé par M. Beech (Burnaby-Nord—Seymour), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 2 novembre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38.1(4). — Document parlementaire n° 8560-421-1006-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Actuarial Report supplementing the Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan dated December 31, 2015, pursuant to the Canada Pension Plan Act, R.S., 1985, c. C-8, s. 115. — Sessional Paper No. 8560-421-83-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 2:15 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2015, conformément à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, L.R. (1985), ch. C-8, art. 115. — Document parlementaire n^o 8560-421-83-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 14 h 15, la Vice-présidente adjointe ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.